



نصائح للتعامل مع المواعيد مع السلطات حافظ على هدوءك



Flüchtlingsrat
Sachsen-Anhalt e.V.

AR

نصائح للتعامل مع المواعيد مع السلطات

حافظ على هدوئك

1. سجل المواعيد
1.1 اكتب المعلومات التالية: 3
2. المرافقة للموعد
1.2 المساعدة 4
2.2 الممثلين المعتمدين 4
3. تحضير للموعد
1.3 مناقشة الموعد مسبقا 4
2.3 اكتشف ذلك 5
4. خلال الموعد
1.4 من الذي يترجم؟ 5
5. تقديم الطلب
1.5 قدم طلباتك كتابيًا دائمًا 6
2.5 لا توقع على الفور 6
6. اتخاذ قرار بشأن الطلب
1.6 وقت معالجة الطلبات 7
2.6 gnurhelebsflehebsthceR 7
7. الشكاوى حول سوء السلوك من قبل المسؤولين 8
8. ابقوا معا 9
9. معلومات إضافية 9

ملاحظة

من أجل وضوح أفضل ، تم استخدام الشكل المؤنث فقط للتسميات الشخصية اختيار. ومع ذلك ، فإن المعلومات تتعلق بجميع الأجناس.



نصائح للتعامل مع المواعيد مع السلطات

حافظ على هدونك

توفر هذه الإرشادات معلومات عن حقوقك عند تحديد المواعيد مع السلطات وتقدم نصائح لضمان نجاح هذه المواعيد.

1. سجل المواعيد

اكتب متى فعلت ماذا مع أي سلطة. يمكنك استخدام هذا لإثبات أنك قدمت الطلبات وحافظت على المواعيد.

1.1 اكتب المعلومات التالية:

- لماذا كنت في المكتب؟ ما كان موضوع الموعد؟
- وقت وتاريخ الموعد
- اسم السلطة وموقع الموعد
- اسم المسؤول
- رقم غرفة الموظف الرسمي
- أسماء المرافقين (إن وجد)
- ما هي المستندات التي قمت بتسليمها أو إظهارها؟
- ما هي الوثائق التي وقعتها؟

التقط صورة لبطاقة الاسم على باب مكتب الموظف بهاتفك الخليوي. يمكنك أيضًا نطق هذه المعلومات في هاتفك المحمول كرسالة صوتية.

من الأفضل إرفاق نسخة من المستندات التي قمت بتسليمها أو عرضها بملاحظاتك.



2. المرافقة للموعد

عندما تحدد موعدًا مع السلطة ، فأنت تتحدث عن نفسك ، كما يمكنك أيضًا اصطحاب شخص ما معك ، أي مرافق ، إلى موعدك مع السلطة. يمكن أن يكون هذا الشخص نائبًا أو ممثلًا مفوضًا (وفقًا للمادة 41 من GfVwV).

1.2 المساعدة

يمكن أن يكون الدعم ، على سبيل المثال ، صديقًا أو موظف خدمة اجتماعيه أو مترجمًا فورياً. يمكن للمستشار التحدث نيابة عنك عندما تكون هناك. ولكن فقط إذا كنت توافق صراحة ولا تتعارض مع البيانات.

إذا أراد النائب الحصول على معلومات دون أن تكون حاضراً ، فإنه يحتاج إلى إخلاء طرف منك. يمكن أن يكون هذا هو الحال ، على سبيل المثال ، إذا اتصل النائب بسلطة نيابة عنك. إخلاء طرف من السرية هو وثيقة موقعة بواسطة. تؤكد في هذا المستند أنه يُسمح للمسؤول بالتحدث إلى مستشارك بشأن وضعك.

• نموذج التحرر من عدم الإفشاء

<https://fluechtlingsrat-thr.de/arbeitshilfen/antragshilfen> (تحت غير ذلك)

2.2 الممثلين المعتمدين

على سبيل المثال ، الممثل المفوض هو محام. هي تعمل في مكانك. يمكن لممثل مفوض أن يمثلك أمام السلطة ويقدم لك الطلبات ، حتى لو لم تكن موجوداً. لا يتم تفويض أي شخص حتى يحصل على توكيل رسمي منك. التوكيل الرسمي هو مستند موقع بواسطة وتؤكد فيه التمثيل.

يحق للأشخاص المخولين فحص الملفات. يعني فحص الملفات أنه يجب على السلطة تقديم ملفاتك إليك أو إلى ممثلك المفوض أو إرسال نسخة منها إليك عند الطلب.

3. تحضير للموعد

1.3 مناقشة الموعد مسبقاً

إذا كنت تأخذ شخصًا معك إلى الموعد مع السلطات ، فمن المفيد اتخاذ الترتيبات قبل الموعد. ما المهام التي يجب أن يقوم بها الشخص المرافق لك؟



هل يجب أن تجلس هناك فقط ، هل تدون ملاحظات ، هل يجب أن تترجم أم يجب أن تطرح أسئلة أو تجيب عليها بالنيابة عنك؟

2.3 اكتشف ذلك

تعرف على حقوقك والتزاماتك تجاه السلطات. اقرأ الكتيبات والنصوص المختلفة على الإنترنت التي تتعلق بسؤالك. تأكد من أنك تتق فقط في المعلومات الواردة من مواقع الويب مضمون وثقة. يمكنك التعرف على مواقع الويب الجديرة بالثقة من خلال حقيقة أنها تأتي من مراكز المشورة مثل Diakonie أو Caritas أو Parität. أو من مجالس اللاجئين أو من الوزارات كلما عرفت أكثر ، كلما فهمت تصرفات الوكالة بشكل أفضل. ثم يمكنك المجادلة بشكل أفضل والدفاع عن حقوقك

● ستجد هنا معلومات عن الرحلة واللجوء بلغات مختلفة:

<https://www.fluechtlingsrat-lsa.de/informationen>

4. خلال الموعد

1.4 من الذي يترجم؟

اللغة الرسمية في ألمانيا هي الألمانية. يحق لك إحضار مترجم فوري معك إلى الموعد (انظر المساعدة). لكنك لست ملزمًا بإحضار مترجم فوري معك ، حتى لو طلبت السلطات ذلك.

بالنسبة للقرارات المهمة التي تؤثر على حقوقك ، يجب على السلطة التأكد من أنك تفهم كل شيء. ومع ذلك ، لا ينطبق هذا على القرارات المكتوبة ، ولكن على وجه الخصوص على جلسات الاستماع الشفوية التي تعقد قبل إصدار قرار مكتوب. غالبًا ما يترجم الأطفال لوالديهم. على الرغم من أن هذا يعد حلاً سريعًا في الحياة اليومية ، إلا أنه يمكن أن يؤدي إلى مشاكل ويجب ألا يكون حلاً دائمًا. يمكن أن يشعر الأطفال بالارتباك والخوف من الأسئلة المهمة. على سبيل المثال ، عندما يتعلق الأمر بقضايا خطيرة تتعلق بقانون الإقامة والتي تؤثر على الأسرة بأكملها.

● مشروع Sisa هو مشروع لمترجمين فوريين في ولاية ساكسونيا أنهالت على اتصال بـ المترجمين المتطوعين.

<https://www.lamsa.de/projekte/sisa-sprachmittlung-in-sachsen-anhalt/projektbeschreibung/>

5. تقديم الطلب

1.5 قدم طلباتك كتابيًا دائمًا

إذا قمت بتقديم طلب إلى سلطة ما ، فيجب أن تقبله هذه السلطة أو يجب أن تخبرك السلطة الأخرى التي يجب تقديم الطلب إليها. يجب عليك أيضًا أن تسأل عما إذا كان الطلب كاملاً وصحيحًا. السلطة ملزمة بتقديم المشورة لك بشأن هذه المسألة.

من المفيد جدًا أن يكون لديك دليل على أنك قدمت الطلب. لديك الخيارات التالية لهذا:

- **الاحتمال الأول:** إذا قمت بتقديم طلبك شخصيًا إلى موظف السلطة ، فيمكنك طلب نسخة من الطلب. يجب أن تظهر هذه النسخة ختم الوكالة وتاريخ التقديم.
- **الخيار الثاني:** يمكنك إرسال الطلب بالبريد المسجل مع إشعار بالاستلام.
- **الخيار الثالث:** يمكنك إرسال الطلب بالفاكس وإلغاء تأكيد الفاكس. بعد إرسال الفاكس ، يمكنك الاتصال بالسلطة والسؤال عما إذا كان الفاكس قد وصل. اكتب وقت المكالمات واسمها ورقم الهاتف أو تحدث بها في هاتفك المحمول كمذكرة صوتية. ومع ذلك ، فإن تأكيد الفاكس والمكالمة ليسا تأكيديين موثوقين من الناحية القانونية للاستلام.

اكتب متى وكيف قدمت الطلب. يمكنك أيضًا نطق مذكرة صوتية في هاتفك المحمول.

2.5 لا توقع على الفور

إذا قدم لك الموظفون طلبات أو نماذج للتوقيع ، فلا يتعين عليك التوقيع عليها على الفور. اسأل عما إذا كان يمكنك أخذ الرسالة إلى المنزل وتسليمها لاحقًا. يمكنك قراءة الرسالة في وقت فراغك في المنزل. أبلغ نفسك بمحتوى الرسالة واستشر مركز استشاري أو محام إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات. يمكنك بعد ذلك تقديم الطلب الموقع بالبريد أو في موعد شخصي.

إذا لم تتمكن من أخذ الرسالة معك إلى المنزل ، فاطلب الحصول على نسخة من الرسالة. يمكنك أيضًا التقاط صورة للرسالة بهاتفك الخليوي.

إذا لم يُسمح لك بأخذ الرسالة أو عمل نسخة أو التقاط صورة ، فقم بتدوين ذلك بعد الموعد. في هذه الحالة ، أبلغ محاميك أو مركز الاستشارة. من غير المعتاد وغير المقبول للغاية ألا تتلقى أو تنسخ نسخة من أي معاملة تخصك.



6. اتخاذ قرار بشأن الطلب

يجوز للسلطة الرد على طلب كتابي شفويًا أو كتابيًا أو بالبريد الإلكتروني. ومع ذلك ، يحق لك تلقي إجابة مكتوبة ، أي قرار مكتوب. يجب عليك كتابة هذا في التطبيق الخاص بك. يجب أن يكون رفض الطلب مبررًا في الإجابة المكتوبة (وفقًا للمادة 73 من VwVfG و § 39 من VwVfG).

يمكن أن تساعد هذه الإجابة المكتوبة موظفي مراكز الاستشارة والمحامين على فهم الحقائق ودعمك.

1.6 وقت معالجة الطلبات

إذا لم تتم معالجة الطلبات لفترة طويلة (من ثلاثة أشهر ، في ظل ظروف خاصة أقل من ثلاثة أشهر) دون سبب مهم ، وظلت الاستفسارات إلى السلطة غير ناجحة ، ثم تحقق مما إذا كان من المنطقي رفع دعوى لعدم التعامل مع محكمة (وفقًا للمادة 57 من VwGO). قد يؤدي تهديد المؤسسة لرفع دعوى بسبب عدم التصرف إلى قيام المؤسسة في النهاية بمعالجة الطلب.

2.6 «Rechtsbehelfsbelehrung»

مزيد من المعلومات حول التعامل مع الرسائل الرسمية:

<https://www.fluechtlingsrat-lsa.de/antragshilfen-musterklagen/>

عينات من مختلف الدعاوى والتطبيقات والاعتراضات)



7. الشكاوى حول سوء السلوك من قبل المسؤولين

يمكنك تقديم شكوى ضد أشكال معينة من السلوك من جانب موظفي الحكومة. من الأمثلة على السلوك غير المسموح به: الصراخ أثناء المحادثة أو إغلاق باب المكتب أو الإدلاء بملاحظات عنصرية.

إذا كنت تريد تقديم شكوى بشأن هذا السلوك ، فيجب عليك إنشاء سجل ذاكرة:

- متى وأين وقع الحادث؟

- من كان هناك؟

- من فعل أو قال ماذا؟

يمكنك تدوين بروتوكول الذاكرة أو حفظه كمذكرة صوتية في هاتفك المحمول.

غالبًا ما يستغرق تقديم شكوى رسمية ضد موظفي الحكومة وقتًا طويلاً ولا ينجح دائمًا. عندما يشتكي الكثير من الناس من نفس الشيء ، هناك احتمال أكبر بأن يتحسن عمل الحكومة في المستقبل. من المحتمل ألا يتغير الكثير في حالتك الخاصة. ولكن ربما يحدث تغيير إيجابي لمرضى آخرين في المستقبل. معالجة سوء السلوك أمر مهم. لا يوجد مركز استشاري متخصص لهذه الشكاوى.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة ، يمكنك الاتصال بمكتب التنسيق لقضايا مكافحة التمييز والعنصرية، على سبيل المثال:

- يمكنك الحصول على دعم ، من بين أمور أخرى ، إذا قمت بتقديم شكوى:
<https://www.fluechtlingsrat-lsa.de/kontakt/beschwerden/>

في حالات الاعتداء الجسدي أو غيره من أشكال العنف العنصري واليميني والمعاد للسامية والتهديدات الجسيمة ، يمكنك الاتصال بـ **ezra**:

- <https://www.miteinander-ev.de/mobile-opferberatung/> **MOB**



ابقوا معا

لا تتردد في تمرير هذه المعلومات إلى الأصدقاء والعائلة.
كلما زادت معرفتك بحقوقك ، كان من الأسهل عليك الدفاع عن حقوقك.

معلومات إضافية

للأسئلة حول الدعم الرسمي والدعم التطوعي بشكل عام:
اتصال

Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e.V.
Ankommen & Bleiben.
Ehrenamt qualifizieren – Schutzsuchende erfolgreich integrieren

Schönebecker Straße 82-84, 30104 Magdeburg

Michael Bertram (Beratung)
Kontakt: 0159 06725150
michael.bertram[at]fluechtlingsrat-lsa.de

[https://www.fluechtlingsrat-lsa.de/
adressen-und-beratungsstellen/kontakte-landesweit/](https://www.fluechtlingsrat-lsa.de/adressen-und-beratungsstellen/kontakte-landesweit/)

آمصب

ررحم

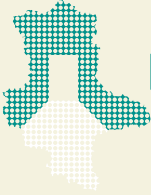
Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt / Projekt »Fachstelle Flucht und Asyl 2023«

📍	بآكم Halle (Saale) Landsberger Straße 1 06112 Halle (Saale)	📍	بآكم Magdeburg Schellingstr. 3-4 39104 Magdeburg
☎	+49 345-445 02 521	☎	+49 391-505 496 13/4
📠	+49 345-445 02 522	📠	+49 391-505 496 15
✉	info@fluechtlingsrat-lsa.de	✉	info@fluechtlingsrat-lsa.de

🔗 www.fluechtlingsrat-lsa.de

📘 facebook.com/fluechtlingsrat.lsa

🐦 twitter.com/FlueRa_ST



Flüchtlingsrat
Sachsen-Anhalt e. V.

الموعء النهائي للآحرير / آم النشر
آزيران/يونيو 2023

قم بآنزآل هآآ المنشور

www.fluechtlingsrat-lsa.de/pub_term_behoe/

بآسآء هآآ الكآآب إلى نشر نفس الاسم من قبل مجلس اللاآآآآن Thüringen e. V. من عام 2021
آشكرآك آزآل الشكر على الآحرير والمواقفة لآآول أآزاء من النص.

صورة الغلاف: Markus Spiske

آم آمول إنشاء هآآ المنشور من قبل:



PRO ASYL
DER EINZELFALL ZÄHLT.



SACHSEN-ANHALT
Ministerium für
Arbeit, Soziales, Gesundheit
und Gleichstellung

#moderndenken

ملاحظة: الآراء والآراء الواردة في الكآآب لا آعكس بالضرورة آراء الراعي.

آعوة للآبرعات

آرآآى آعم عملآنا لآآسآآن الوضع المعآشآى لآآآآآن آبرعوا!

آآى آآمكن من الآسآمرار في آوفآر القوة الءافعة لآعزآز آقوق اللاآآآآن في المسآآآل آكون آآآرآ على
آعآآآن الآشآاص بشكل مسآآل ومواصله إبلاغك إذا لآزم الأمر.

آساب الآبرع:

بآاسآلا بآاص:

IBAN:

BIC:

Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e.V.

DE41 4306 0967 1210 6435 00

GENODEM1GLS